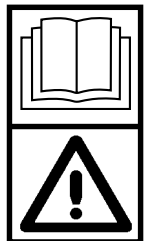
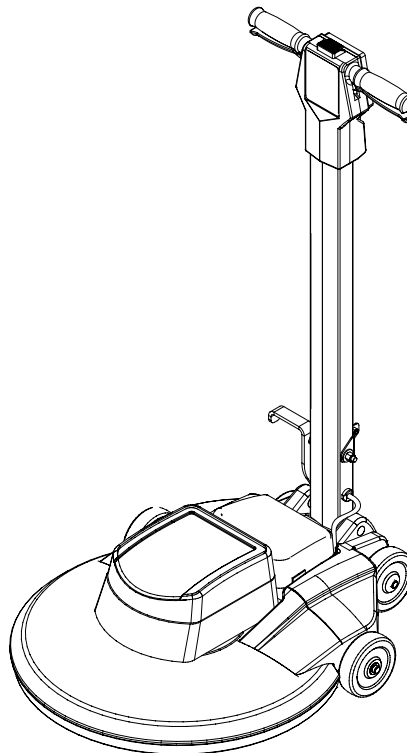


Whirlamatic™ 20 Ultra



Instructions For Use
Instrucciones de uso
Advance MODEL 56201503



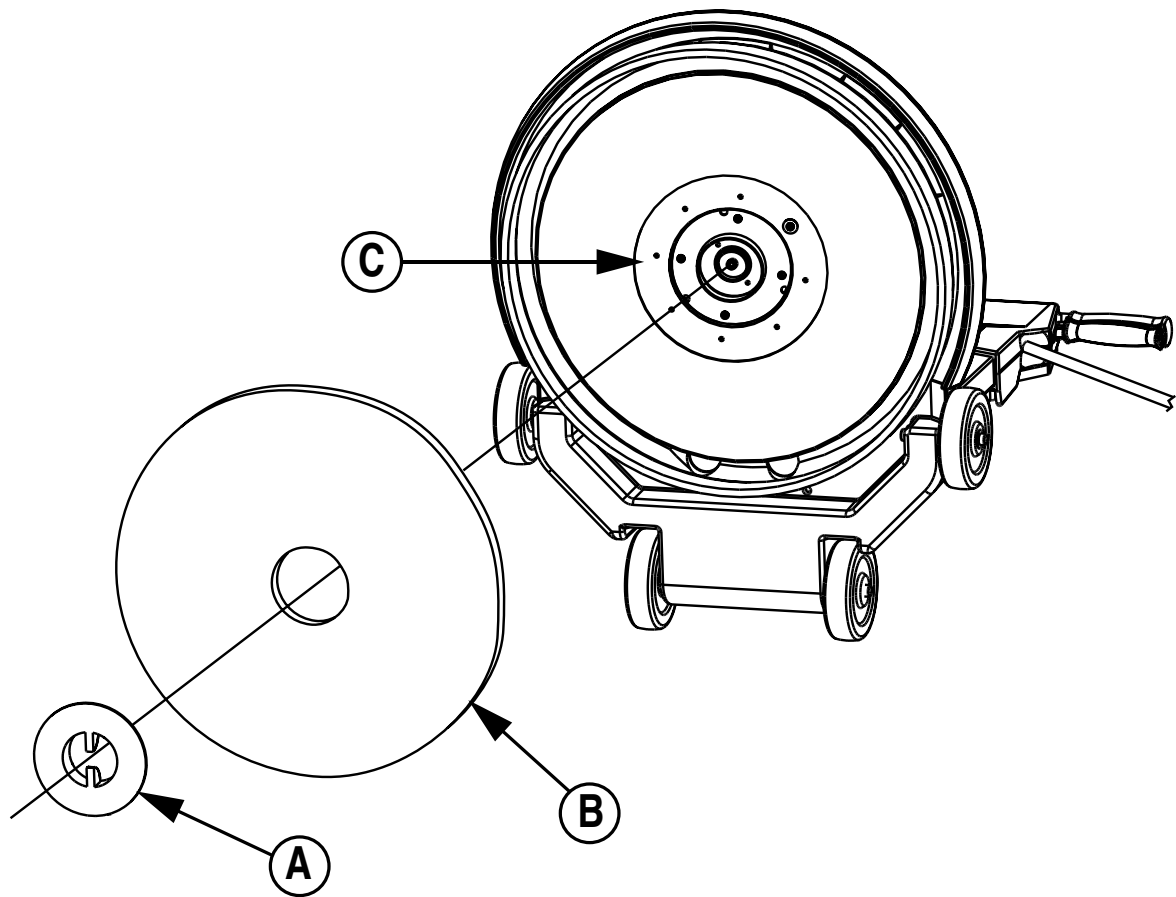
**Nilfisk
Advance**

setting standards

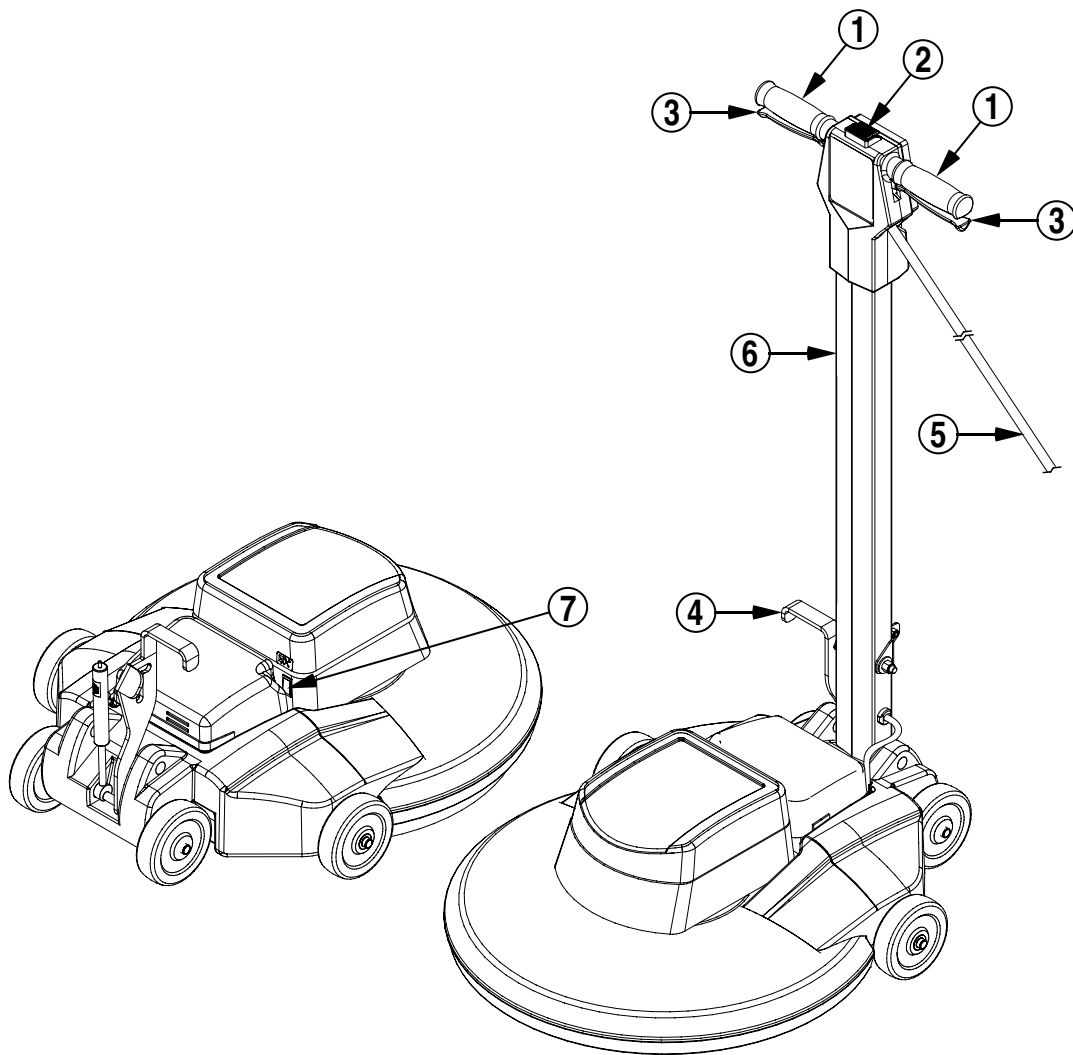
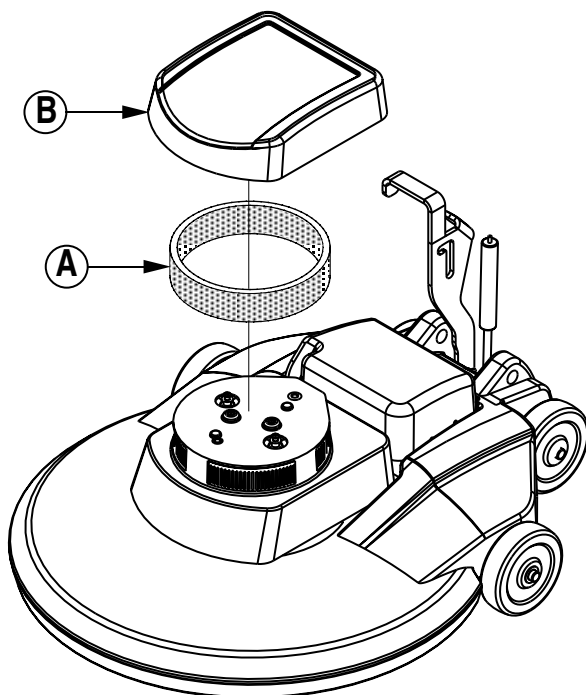
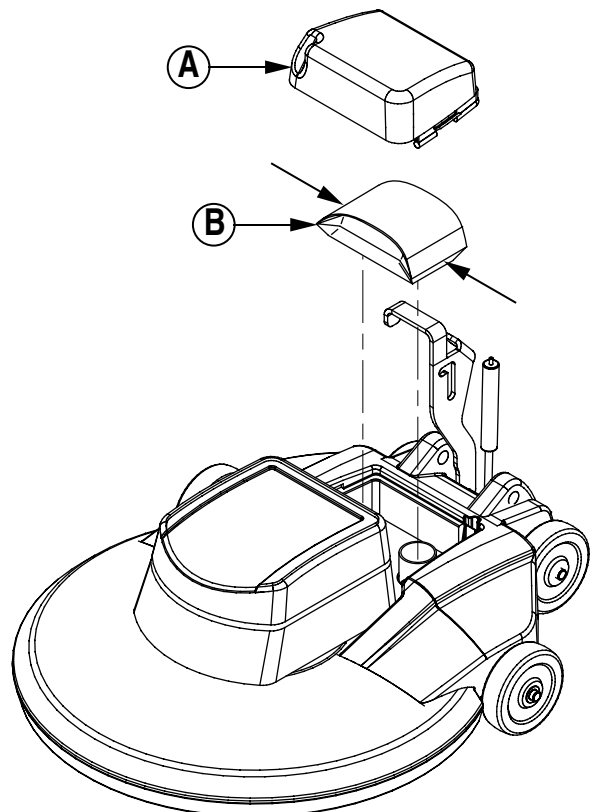
English
Español

12/96 revised 4/00 Form Number 56041369

A



English 4, 6, 8-9
Español 5, 7, 10-11

B**C****D**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is only suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using.

WARNING!

To reduce risk of fire, electric shock, or injury:

- * Do not leave the appliance when it is plugged in. Unplug the unit from the outlet when not in use and before servicing.
- * This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors in wet conditions.
- * To avoid electric shock, do not expose to rain. Store indoors.
- * Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- * Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- * Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
- * Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on a cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- * Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- * Do not handle plug or appliance with wet hands.
- * Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- * Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- * Turn off all controls before unplugging.
- * Do not use with flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- * This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts.
- * This machine is not suitable for picking up health endangering dust.
- * Do not use without dust bag and / or filters in place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta máquina sólo está disponible para su uso comercial en, por ejemplo, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas además de su uso en domicilios particulares.

Al utilizar un electrodoméstico, se deben seguir siempre las precauciones básicas de seguridad, que incluyen lo siguiente:

Leer todas las instrucciones antes de utilizarlo.

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de fuego, descarga eléctrica, o lesiones:

- * No dejar el electrodoméstico enchufado. Desenchufarlo cuando no se utilice y antes de realizar en él trabajos de mantenimiento o reparación.
- * Esta máquina sólo sirve para ser utilizada en seco y no debe utilizarse o almacenarse en el exterior bajo condiciones de humedad.
- * Para evitar descargas eléctricas, no exponer a la lluvia. Almacenar en el interior.
- * No permitir su uso como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando sea utilizada por o cerca de los niños.
- * Utilizar sólo según las instrucciones del presente manual. Utilizar solamente accesorios recomendados por el fabricante.
- * No utilizar con los cables dañados. En caso de no funcionar como debería, o bien si se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído sobre el agua, devolver el electrodoméstico al centro de servicio.
- * No tirar o arrastrar el electrodoméstico con el cable, ni utilizar el cable como maneta, o cerrar una puerta pinzando el cable o bien tirar del cable sobre superficies o esquinas angulosas. No pasar el electrodoméstico sobre el cable. Mantener el cable alejado de las superficies calentadas.
- * No desenchufar tirando del cable. Para desenchufar se debe tirar del enchufe, no del cable.
- * No coger el cable o el electrodoméstico con las manos mojadas.
- * No colocar ningún objeto en las salidas. No utilizar cuando alguna salida esté bloqueada; mantenerlas libres de polvo, pelusa, pelos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo del aire.
- * Mantener los cabellos, ropa suelta, dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de las salidas y de las piezas mecánicas.
- * Apagar todos los controles antes de desenchufar.
- * No utilizar con líquidos inflamables o combustibles como, por ejemplo, la gasolina, ni utilizar en zonas en donde se hallen dichos líquidos.
- * Este electrodoméstico está provisto con doble aislante. Utilizar sólo repuestos idénticos.
- * Esta máquina no es adecuada para recoger polvo que ponga en peligro la salud.
- * No utilizar sin bolsa de polvo / o filtros colocados en su lugar.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

120VAC GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should electrically malfunction, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

⚠ DANGER!

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

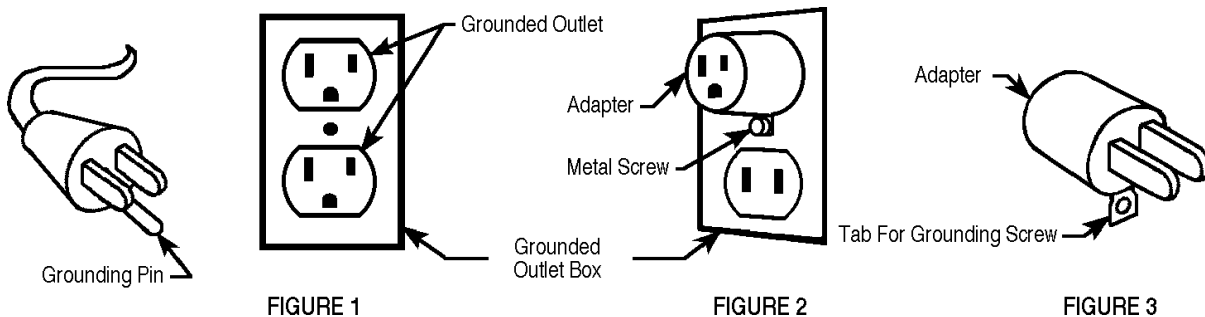
This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in Figure 1 below. A temporary adapter illustrated in Figures 2 and 3 may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in Figure 2 if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (Figure 1) can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear, tab, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw. Grounding adapters are not approved for use in Canada.

Replace the plug if the grounding pin is damaged or broken.

The Green (or Green/Yellow) wire in the cord is the grounding wire. When replacing a plug, this wire must be attached to the grounding pin only.

Extension cords connected to this machine should be 12 gauge, three-wire cords with three-prong plugs and outlets. DO NOT use extension cords more than 50 feet (15 m) long.

PLEASE NOTE: FOR NORTH AMERICA ONLY



120VAC INSTRUCCIONES PARA HACER LA TOMA A TIERRA

Este aparato deberá ser conectado a tierra. En caso de malfuncionamiento o de desperfectos, la toma a tierra proporciona una vía de menor resistencia de la corriente eléctrica para reducir el riesgo de choques eléctricos. Esta unidad viene equipada con un cordón con conductores para toma a tierra y con un enchufe con toma a tierra. Ese enchufe deberá ser enchufado a un receptáculo en buen estado con instalación a tierra según los códigos y ordenanzas de la zona.

⚠ ¡PELIGRO !

Si el conductor a tierra no está instalado correctamente pueden producirse riegos de choques eléctricos. En caso de duda, consulte con un electricista o personal de servicio autorizados. No modifique el cordón provisto con el aparato. Si no calza en el receptáculo, llame a un electricista calificado para que coloque un receptáculo adecuado.

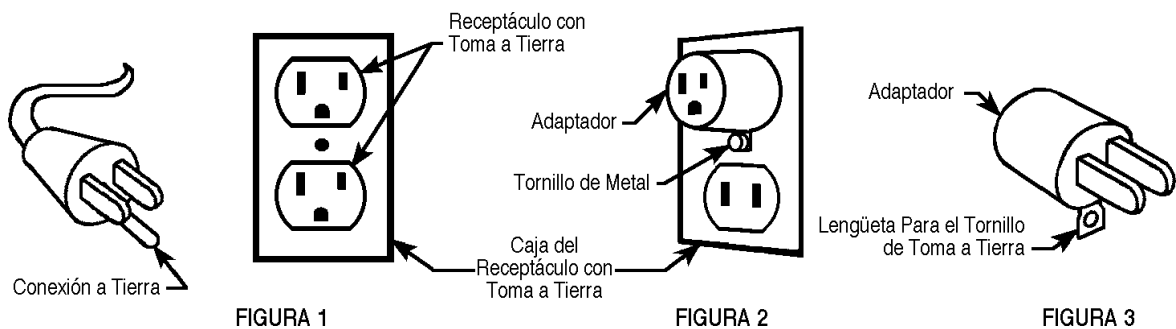
Este aparato se usa con un circuito de 120-voltios nominales, y tiene un enchufe con toma a tierra tal como se muestra en la figura 1, a continuación. Se puede usar un adaptador provisorio tal como se ve en las figuras 2 y 3 en caso de disponerse de un receptáculo sin toma a tierra como en la figura 2. Dicho adaptador provisorio se usará solamente hasta que un electricista calificado instale un receptáculo con la toma a tierra correspondiente (figura 1). La lengüeta de conexión de color verde que sale del adaptador deberá ser conectada a una toma a tierra permanente como, por ejemplo, la caja del receptáculo con toma a tierra. Siempre que se use el adaptador, hay que sostenerlo en su lugar con un tornillo de metal.

Sustituya el enchufe si la patilla de tierra está dañada o rota.

El hilo verde (o verde/amarillo) del cordón es el hilo de tierra. Cuando sustituya el enchufe, este hilo sólo debe ir conectado a la patilla de tierra.

Los cables alargadores conectados a esta máquina deben ser del calibre 12, trifilares, con tres patillas y tomas de pared adecuadas. NO UTILICE cables alargadores de más de 15 m.

ATENCIÓN : PARA AMÉRICA DE NORTE SOLAMENTE.



ENGLISH

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your **Nilfisk-Advance Whirlamatic™ 20 Ultra**. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on page 3 (Figure B).

This product is intended for commercial use only.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by Nilfisk-Advance service personnel using Nilfisk-Advance original replacement parts and accessories.

Call Nilfisk-Advance for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

NAME PLATE

The Model and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL _____

SERIAL NUMBER _____

UNCRATING

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Nilfisk-Advance Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

PREPARING THE FLOOR

Before each use of this machine, the floor must be clean and completely dry. Clean the floor with an automatic floor scrubber or a damp mop, using a solution of water and neutral cleaner.

CAUTION!

This machine should be used only on floors that are coated with a floor finish suitable for burnishing. Contact your local Nilfisk-Advance Distributor for further information on floor finishing products.

PREPARING THE MACHINE FOR USE

WARNING!

Moving parts - To reduce the risk of injury, unplug before servicing.

A - INSTALLING THE PAD

To install a pad, tip the machine back on its handle. Remove the Pad Retainer "A" (in the center of the pad holder) by turning clockwise to loosen. Put the proper size Pad "B" on the Pad Holder Hub "C". Re-install the Pad Retainer "A" by turning counter-clockwise to tighten.

B - KNOW YOUR MACHINE

- 1 Operator Handle Grips
- 2 Switch Lever Safety Lock Button
- 3 Switch Levers - Squeeze - ON / Release - OFF
- 4 Handle Release Latch
- 5 Power Cord
- 6 Operator Handle
- 7 Motor Brush Wear Indicator Light

OPERATION

- 1 Unwrap the Power Cord (5) and plug it in to an outlet.
- 2 Unlatch the Operator Handle (6) by pushing forward on the Handle Release Latch (4) with your foot. Continue to hold latch (4) while pulling the handle (6) back. It is normal for the base of the machine to lift off of the floor slightly when the handle is lowered. It will pull itself down against the floor as soon as the motor is started.
- 3 Hold one of the Operator Hand Grips (1) firmly, push the Safety Lock Button (2) and then compress the Switch Levers (3) to start the motor.
NOTE: The Safety Lock Button (2) will not depress unless the Operator Handle (6) has been released and tilted back into the operating position. When the dual controlled Switch Levers (3) are released, the machine shuts off immediately.
- 4 Push the machine forward in a straight line, at a slow walking speed. Overlap each pass about 1-3 inches (25-75 mm).
- 5 When using a polishing pad, check every 15 minutes to see if the pad is loaded up with wax and dirt. If it is, turn the pad over to expose the clean side, or install a clean pad.

AFTER USE

- 1 Lift the Operator Handle (6) until it locks in the upright position. **NOTE:** The Safety Lock Button (2) will not depress unless the Operator Handle (6) has been released and tilted back into the operating position. This will prevent the motor from being engaged while Operator Handle (6) is in the storage position.
- 2 Unplug the Power Cord (5) and wrap it around the Handle Release Latch (4) and the right Operator Handle Grip (1).
- 3 Check the skirt around the dust control housing. The skirt should be replaced if it is worn out or torn.
- 4 Remove the pad from the machine. Clean the pad and hang it up to dry. Allow buffing pads to dry completely before using again.
- 5 Wipe the entire machine with a clean, damp cloth.
- 6 Inspect the entire machine and all accessories for damage. Perform any required maintenance or repairs before storage.
- 7 Store the machine in a clean, dry place with the Operator Handle (6) locked in the upright position.

MAINTENANCE

C - AIR FILTER

The air filter "A" on top of the motor should be cleaned at least once a week. To clean the filter, slide the motor cover "B" forward and lift up and off. Pull the filter off and wash with warm water and allow it to dry completely before putting it back on the machine (or blow clean with compressed air).

D - DUST COLLECTION BAG

The dust collection bag should be removed and replaced after about every 20 hours of use. Tip the machine back onto its handle (6), the same as you would if you were changing the pad. Squeeze in on the sides of the bag cover "A" and remove it from the machine. Remove the dust bag "B" (being careful not to spill any debris) and discard. Tip the machine back upright. Push in on the sides of the new bag "B" to pop-it-open and install it by pushing it down (grip the cardboard base of the bag) onto the (2) tubes protruding from the base. Re-install the cover "A".

MOTOR BRUSHES

This machine is equipped with a motor brush wear indicator light. If this light comes on during use, contact your local Nilfisk-Advance distributor to have the motor serviced.

NOTE: If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

CAUTION!

The motor can be severely damaged if the machine is used for an extended period of time with the light glowing.

TROUBLESHOOTING

SWIRL MARKS

- Floor not clean.
- Area not properly swept - debris in pad or brush.
- Improper pad for the job.
- Moving the machine too fast.

CIRCLES ON THE FLOOR

- Machine standing still while the pad is running.

FLOOR FINISH REMOVED

- Improper pad...too aggressive.
- Moving the machine too slowly.

MACHINE WOBBLER DURING OPERATION

- Defective pad... one side is more dense than the other.
- Machine left sitting on pad for extended period of time causing pad to "take a set".
- Pad not "seated" properly into pad holder bristles.
- Padholder out of balance - replace.

MACHINE DOES NOT RUN

- Check plug for proper connection - on machine and at wall outlet.
- Check building circuit breaker.
- Call for service.

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a sacar el máximo provecho de su **Nilfisk-Advance Whirlamatic™ 20 Ultra**. Leerlo completamente antes de hacer funcionar la máquina.

Nota: Los números en negrita y entre paréntesis indican la ilustración del artículo en la página 3 (Figura B).

Este producto ha sido solamente concebido para su uso comercial.

PIEZAS Y SERVICIO

Las reparaciones, en caso de haberlas, deben ser efectuadas por el personal de servicio de Nilfisk-Advance utilizando repuestos y accesorios originales Nilfisk-Advance.

Contactar con Nilfisk-Advance para repuestos o servicio. Especificar el Modelo y el Número de Serie al hablar de su máquina.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Modelo y el Número de Serie de su máquina se encuentran en la placa de identificación que lleva la máquina. Esta información es necesaria al realizar un pedido de repuestos para la máquina. Utilizar el espacio siguiente para anotar el Modelo y el Número de Serie de su máquina para futuras referencias.

MODELO _____

NÚMERO DE SERIE _____

DESEMBALAJE

Cuando le entreguen la máquina, inspeccione cuidadosamente el cartón de embalaje y la máquina para comprobar que no existen daños. Si existen daños evidentes, guarde el cartón para que se pueda inspeccionar. Contacte inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Nilfisk-Advance para cumplimentar una reclamación por daños durante el transporte.

PREPARACIÓN DEL SUELO

Antes de utilizar la máquina, el suelo debe estar limpio y completamente seco. Limpiar el suelo con una fregadora de suelos automática o una fregona humedecida, utilizando una solución acuosa y un limpiador neutro.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Esta máquina sólo debe utilizarse en suelos que estén recubiertos con un acabado de suelo adecuado para su bruñido. Contactar a su Agente local de Nilfisk-Advance para más información de los productos de acabado de suelos.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU USO

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Piezas mecánicas - Para reducir el riesgo de lesión, desenchufar el aparato antes de efectuar trabajos de reparación o mantenimiento.

A - INSTALACIÓN DEL DISCO

Para instalar el disco, bascular la máquina sobre el manillar. Quitar el retén «A» del disco (situado en el centro del soporte del disco) y girarlo en sentido horario para aflojarlo. extraerlo. Colocar el disco «B» del tamaño adecuado sobre el centro del soporte del disco «C». Volver a colocar el retén «A» del disco girándolo en sentido antihorario para apretar.

B - CONOCER SU MÁQUINA

- 1 Asas del manillar del operador
- 2 Botón de bloqueo de seguridad de la palanca del interruptor
- 3 Palancas de interruptores - Apretar-ON / Soltar-OFF
- 4 Pestillo de desenganche del manillar
- 5 Cable de corriente
- 6 Manillar del operador
- 7 Luz indicadora de desgaste de la escobilla del motor

FUNCIONAMIENTO

- 1 Desenroscar el cable de corriente (5) y enchufarlo a la toma.
- 2 Desbloquear el manillar del operador (6) tirando hacia adelante el pestillo de desenganche del manillar (4) con el pie. Mantener el pestillo sujeto (4) mientras se tira del manilla (6) hacia atrás. Es normal que la base de la máquina se levante del suelo ligeramente al bajar el manillar. Se colocará en su posición de nuevo al poner en marcha el motor.
- 3 Sostener una de las asas del manillar del operador (1) con fuerza, presionar el botón de bloqueo de seguridad (2) y a continuación apretar las palancas de los interruptores (3) para arrancar el motor.
NOTA: El botón de bloqueo de seguridad (2) no bajará a menos que el manillar del operador (6) se haya desenganchado y balanceado hacia atrás en su posición de funcionamiento. Cuando se sueltan las palancas de los interruptores dobles (3), la máquina se apaga inmediatamente.
- 4 Hacer avanzar la máquina en línea recta, a una velocidad de paso lento. Volver a recorrer cada paso cada 25-75 mm.)
- 5 Al utilizar un disco de pulido, verificar cada 15 minutos para ver si el disco tiene cera o está sucio. Si lo está, girar el disco para que la parte limpia quede visible, o colocar uno de nuevo.

DESPUÉS DE UTILIZAR

- 1 Levantar el manillar del operador (6) hasta que se bloquee en su posición vertical. **NOTA:** El botón de bloqueo de seguridad (2) no bajará a menos que el manillar del operador (6) se haya desenganchado y balanceado hacia atrás en su posición de funcionamiento. Así se evitará que el motor quede en marcha mientras el manillar del operador (6) esté en la posición de almacenaje.
- 2 Desenchufar el cable de corriente (5) y enrollarlo alrededor del pestillo de desenganche del manillar (4) y el asa derecha del manillar del operador (1).
- 3 Verificar el faldón que hay alrededor del alojamiento de control del polvo. Se debe cambiar el faldón si está gastado o desgarrado.
- 4 Quitar el disco de la máquina. Limpiar el disco y tenderlo para que se seque. Dejar secar los discos antes de volverlos a utilizar.
- 5 Pasar un paño limpio y húmedo por toda la máquina.
- 6 Inspeccionar que toda la máquina y sus accesorios no estén dañados. Efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación necesario antes de guardar la máquina.
- 7 Guardar la máquina en un lugar limpio y seco con el manillar del operador (6) bloqueado en la posición vertical.

MANTENIMIENTO

C - FILTRO DEL AIRE

El filtro del aire «A» en la parte superior del motor se debe limpiar como mínimo una vez por semana. Para limpiar el filtro, deslizar la tapa del motor «B» hacia delante y levantarla para sacarla. Extraer el filtro y limpiarlo con agua tibia y dejarlo secar completamente antes de colocarlo de nuevo en la máquina (o limpiarlo con aire comprimido).

D - BOLSA DE RECOGIDA DE POLVO

La bolsa de recogida de polvo se tiene que quitar y cambiar transcurridas aproximadamente 20 horas de uso. Balancear la máquina hacia atrás sobre su manillar (6), del mismo modo que al cambiar el disco. Apretar a ambos lados de la tapa «A» de la bolsa y extraerla de la máquina. Quitar la bolsa de polvo «B» (vigilando de no verter los escombros) y desecharla. Volver a poner la máquina en posición vertical. Presionar ambos lados de la nueva bolsa «B» para que se abra e introducirla (cogerla por la base de cartón) sobre los (2) tubos que sobresalen de la base. Volver a colocar la tapa «A».

ESCOBILLAS DEL MOTOR

Esta máquina viene equipada con una luz que indica el desgaste de las escobillas del motor. Si la luz se enciende durante el funcionamiento de la máquina, contactar a su agente Nilfisk-Advance local para que realiza el servicio del motor.

NOTA: Si el cable eléctrico se daña, debe reemplazarlo el fabricante o su agente de servicio o una persona de cualificación similar para evitar cualquier tipo de peligro.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El motor se puede dañar gravemente si la máquina se utiliza durante un largo período de tiempo con la luz encendida.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

MARCAS EN FORMA DE TORBELLINO

- EL suelo no está limpio
- La zona no se barrido correctamente - hay escombros en el disco o en el cepillo
- Disco no adecuado para la tarea a realizar.
- La máquina está siendo deslizada demasiado rápidamente.

CÍRCULOS EN EL SUELO

- La máquina no avanza cuando el disco sigue girando.

EL ACABADO DEL SUELO SALTA

- Disco no adecuado... demasiado agresivo.
- La máquina es desplazada demasiado lentamente.

LA MÁQUINA OSCILA IRREGULARMENTE DURANTE SU FUNCIONAMIENTO

- Disco defectuoso... un lado es más denso que el otro.
- Se ha dejado la máquina apoyada sobre el disco demasiado tiempo lo cual ha provocado que el disco se haya deformado.
- El disco no está bien «asentado» en los anclajes de su soporte.
- El soporte del disco está descentrado - cambiar.

LA MÁQUINA NO FUNCIONA

- Comprobar que el enchufe esté bien conectado en la máquina y en la toma de pared.
- Verificar el disyuntor del circuito del edificio.
- Pedir asistencia.



Nilfisk-Advance, Inc.

14600 21st Avenue North
Plymouth, MN, 55447-3408

www.nilfisk-advance.com

Phone: 800-989-2235

Fax: 800-989-6566

©2000 Nilfisk-Advance, Inc.,
Plymouth, MN 55447-3408

Printed in the U.S.A.